

**Lus Gastaldi**  
Médico Cirujano Partero  
Calle Sarandí frente a la Pla-  
za Principal, Sarandí del Yi.

# PROGRESO

Independencia - Cultura - Información

**P. B. Lungo César**  
Rematador Público  
Calle Sarandí Entre Berro y  
Batlle, Sarandí del Yi

Año IV

Sarandí del Yi, Setiembre 9 de 1933

Núm. 160

## La visita del señor Ministro de Obras Públicas

### La Delegación

Como estaba anunciado, el último sábado llegó a esta localidad el señor Ministro de Obras Públicas, Don Aniceto Patrón, acompañado del Vice-Presidente de los Ferrocarriles del Estado Dr. Bernardo García, Inspector del Ministerio Ing. Manuel Montes Pareja, legisladores por Durazno señores Alcides Aldama, Alberto Puig, Dr. Alfredo O. Inciarte e Ismael Benia Rovira; Intendente Municipal de Florida, señor Antonio Ma. Fernández, Jefe de Policía de Florida, señor Horacio Machado, legislador Gregorio Barañano y representantes de la prensa.

La delegación viajera fué recibida en la Estación Capilla del Sauce por la Comisión de Fomento Regional, autoridades locales, Jefe de Policía, Coronel Don Juan Barbadora e Intendente Municipal, señor Antonio V. de Freitas.

### Memorial de Obras entregado al Sr. Ministro

En sesión extraordinaria realizada en la tarde del sábado, a la que asistió el señor Ministro de Obras Públicas y demás miembros de la delegación visitante, la Comisión Pro Ferrocarril del Estado y Evolución Progresiva Regional hizo entrega al expresado Secretario de Estado, del siguiente Memorial de Obras, demostrando cuales son los caminos radiales a la Estación terminal del Ferrocarril Florida-Sarandí del Yi que deberán repararse:

**Camino del Carmen:** La región, se vuelca sobre Sarandí. Deja Durazno o sea la vía del Central, aparte de que allá, tiene 14 leguas y aquí son 9. Es una región muy importante.

**Camino que parte del Boulevard Pereira,** con un puentecito sobre Malbajar, frente a la Grasería, ya estudiado y cuyos planos están en el Concejo Auxiliar, desde hace más de 30 años, aprobados oficialmente por el Ministerio de Obras Públicas, obra del Ingeniero García de Zúñiga. Va a encontrar el terreno adecuado para camino por Rossell Rius, que toma el camino a la Colonia de este nombre, frente al local del Banco Francés. Este camino está estudiado

por el Ingeniero Raúl Villalba. Y tiene un rubro de noventa y siete mil pesos, asignado expresamente, ya estudiado cuando se votó esa partida, en la Ley de Vialidad e Hidrografía de 19 de Octubre de 1928. Este camino es de trascendental importancia. Abre la parte Oeste de la Villa, a la Estación, que cierran las grandes crecientes de Malbajar, al impedir el paso por la Calzada. Asegura la entrada de la corriente del tráfico que viene del Carmen, además del de la Colonia y de otros puntos importantes.

**Aguas Buenas:** Deja Durazno o Molles. Región rica, grande y relativamente próspera. Se vuelve sobre Sarandí. Camino de Cuchilla, hasta el paraje conocido por casa de Guglielmelli, siguiendo después por la Cuchilla que vierte aguas a los Ríos Yí y Negro, que se deja, para tomar el camino al Puente de Pajas Blancas y venir por la Colonia Rossell, buscando la entrada Oeste de la Villa de que se acaba de hablar. Podría también siguiendo dicha Cuchilla, ir a buscar el puente a construirse sobre Juan Ramón.

**San Gregorio:** Dejaría el Central por Achar. Vendería camino de Cuchilla, entre Blanquillo y Las Cañas, hasta la casa Garicano, para bajar al Paso de la Tranquera del Blanquillo y venir al Puente del Chileno, buscando la Colonia Rossell. O seguir por Estancia Folle, buscando el Puente a construirse sobre Juan Ramón. También de lo de Garicano, puede seguir por la Estancia Robaina, Cuchilla, despuentando Blanquillo, buscando el puente a hacerse en Juan Ramón.

**La Paloma y Paso de Ramírez:** Que es tan importante como La Paloma. Y Paso de Pereira: Vendería a Cerrezuelo. De allí camino de Cuchilla

a Farruco. Y de Farruco, a ésta. Esto atrae todo el tráfico de carga y pasajeros que va a Cerro Chato.

Elevar la carretera entre los puentes de hierro, insubmersibles, del Yi y Agua Sucia: Elevar también la entrada a este último puente, viniendo de Estación Mansavillagra. Así se asegura el tráfico permanente. La creciente del 17 de Junio ppdo. impidió el paso.

**Caminos de La Palma:** Hasta 10 kilómetros más allá de la casa principal de ese establecimiento o desde el límite de ese campo. Evitamos así que el tráfico se vaya a la Estación Mansavillagra.

**Camino al Paso de la Tranquera de Mansavillagra:** por los puentes de madera del Yi e Illescas. Entrada Sud-Oeste a la Estación. Hay que arreglar ese camino desde Illescas a Rincón del Yi y el Sauce. Entre Illescas y el Yi, muy barrioso. De Illescas al Sauce, camino duro, que requiere desmontes pequeños, alineamientos y colocar obstáculos que impidan que las corrientes formen zanjas y lo destruyan.

Acomodar, en este camino, el Paso del Sauce, frente a lo de Genaro Lembo y lo mismo el paso frente al Pueblo del Sauce, en el mismo arroyo, que está mal, asegurando el cómodo y permanente tráfico a la Estación.

Desde el Paso del Sauce, frente a lo de Lembo, a la Tranquera de Mansavillagra, es camino duro, puede decirse, que solo requiere desmontes, alineamientos y rellenos con los obstáculos de seguridad, para que las corrientes de las aguas fluviales, no formen zanjas, destruyéndolo.

**Camino del Paso de la Yeguada en Malbajar:** Es otra entrada de la parte Nor-Este, de la Colonia Rossell y Rius y abre el camino a esa región en general.

### En la Junta Auxiliar

La Junta Auxiliar Municipal de Sarandí del Yi recibió el sábado último en sesión especial al señor Ministro de Obras Públicas y comitiva oficial.

El señor Presidente de la Junta, Dr. Héctor Petrini, solicitó en esta oportunidad del señor Ministro la realización de diversas obras de vialidad regional, así como también las de Saneamiento y pronta habilitación del pozo semisurgente ya construido.

### La Conferencia en el Teatro Perna

La noche del sábado se realizó en el Cine Teatro Perna un gran acto público, con numerosa concurrencia.

Hicieron uso de la palabra en esta oportunidad, el Presbítero don Luis Llombart en nombre de la Comisión organizadora, el Intendente Municipal, señor Antonio V. de Freitas, el Ministro de Obras Públicas, señor Aniceto Patrón, y los Representantes señores Alcides Aldama y Dr. Alfredo O. Inciarte.

El señor Aldama destacó en su discurso las diversas gestiones hechas por el mismo en pro del progreso de Sarandí del Yi, expresándose de la siguiente manera:

«Ahora como corresponde a las circunstancias de este acto popular, considero de mi deber como Legislador por el Departamento, hacer conocer las gestiones realizadas y a realizar en beneficio de esta zona:

Entendiendo que el tráfico del nuevo servicio ferroviario para cuando él se iniciara desde Sarandí del Yi, exigía el urgente mejoramiento de los caminos de accesos a esta localidad, en la sesión de la Asamblea Deliberante celebrada el 2 de Agosto último, formulé el primer pedido en ese sentido llegado al Señor Ministro de Obras Públicas, y en entrevista con el mismo que pocos días después tuviéramos, conjuntamente con el Señor Narciso Machado, ratificando aquel pedido, lo ampliamos, estableciendo reparaciones para los siguientes caminos: De Cerro Chato, Capilla de Farruco, La Paloma, Cerrezuelo, de Blanquillo desde el Paso de Toribia Márquez en el Río Negro, del Chileno, Colonia Ro-

(Termina en 3.a página)

### LA INAUGURACION DEL FERROCARRIL

La Comisión Pro-Ferrocarril del Estado y Evolución Progresiva Regional, ha resuelto tomar a su cargo la organización de los festejos populares a realizarse en esta Villa, con motivo de la próxima inauguración del Ferrocarril Florida-Sarandí del Yi, hasta su Estación terminal.

Como recuerdo histórico de dicho acontecimiento se ha resuelto asimismo la edición de una obra literaria, para cuya composición se solicitará la colaboración de los poetas y escritores nacionales.



## Oficinas Públicas

Banco de la República: De 9 a 11 y de 14 a 16 horas. Los sábados únicamente de mañana.

Juzgado de Paz: De 13 a 17 horas, únicamente.

Concejo Auxiliar: De 10 a 11 y de 13 a 17. Los sábados de mañana únicamente.

Agencia de Rentas: De 13 a 18 horas. Los sábados de 8 a 12 horas.

Oficina de Correos: De 8 y 30 a 11 y de 14 a 17 horas.

Teléfono Nacional: De 7 a 22 y horas. Domingos y días feriados la Oficina cerrará de 12 a 13 y de 18 a 19 horas.

Usina Eléctrica: De 8 a 12 y de 15 a 20 horas. Servicio de Reclamos hasta las 24.

## Sobre el desuello, descarnar y conservación de los cueros

Sabido es que de la manera de extraer, descarnar y conservar los cueros, depende en gran parte la valorización de ese importante subproducto.

Entre nosotros, sin embargo, no se han generalizado todavía los procedimientos que aconsejan la ciencia y experiencia en materia de conservación de cueros.

El «desuello» o extracción, por ejemplo, hoy por hoy se practica en la inmensa mayoría de nuestras estancias con el cuchillo de punta, que es el menos adecuado para esa importante tarea, pues siempre ocasiona graves daños en forma de «rayones», «rebanamientos» y agujeros, por experto que sea el hombre que realice el descarnar, es decir, el cuereador.

Por otra parte, es muy corriente, en esos establecimientos, que los cueros sean sometidos a las distintas manipulaciones que comprende su conservación, cuando todavía están algo sucios de tierra, de bosta y de sangre.

Además, el secado, estaqueo y salazón se practica en forma defectuosa. Ni se secan los cueros debajo de un alero de ramas o de paja (conviene dar preferencia a este último material) y de manera que el aire circule con toda libertad por entre las estacas de medio metro de largo que deben asegurar las partes posteriores del cuero, ni el estaqueo se efectúa «a lo largo», único medio de evitar las arrugas y los pliegues.

Tenemos, también, que en nuestras estancias no siempre se utiliza en la conservación de los cueros, la sal fina y limpia, sin la cual no es razonable esperar una buena salazón.

## Qué efecto le produce a usted el frío y la humedad del invierno?

Siente agravarse el martirio del reumatismo, del lumbago, de la ciática, de la gota? Le atacan más a menudo los resfriados, los catarros, la tos, el asma? No permita que su salud se agrave sin ponerle remedio. Y mucho menos ahora que Ud. tiene a su disposición algo nuevo y bueno para combatir con éxito esos achaques: FRIXAL, el moderno antídoto de uso externo.

Usándolo de acuerdo con las instrucciones respectivas, FRIXAL estimula la circulación de la sangre y descongestiona, haciendo desaparecer la inflamación, el dolor y la infección, proporcionando al mismo tiempo un bienestar delicioso. Usted quedará gratamente sorprendido con la bondad y economía de este nuevo remedio que tiene un olor suavemente perfumado y no mancha la ropa. Las farmacias y boticas venden el frasco de FRIXAL al módico precio de 90 centésimos. Compre un frasco hoy mismo!



# Banco de la R. O. del Uruguay

INSTITUCION DEL ESTADO

Fundado por Ley de 13 de Marzo de 1896 y regido por Ley Orgánica de 17 de Julio 1911

CAPITAL AUTORIZADO	\$ 35.000.000.00
» INICIAL	» 5.000.000.05
CAPITAL REALIZADO	» 26.821.786.02
FONDO DE RESERVA	» 1.081.595.71

Casa Central: Calle Solís Esq Piedras

## DEPENDENCIAS

AGENCIAS: AGUADA: Avenida Rondeau esq Valparaíso PASO DEL MOLINO: Calle Agraciada esq Castro AVENIDA FLORES Gral Flores Núm 2206; UNION: Avenida 8 de Octubre Núm 605; esq Larravide CORDON: Avenida 18 de Julio Núm 1659 CERRO: Calle Grecia y Granada

DEPOSITO DE FRUTOS: Avenida General Rondeau 242 SUCURSALES: Aiguá Artigas Canelones Cardona Carmelo Castillo Colonia Carmen Cerro Chato Dolores Durazno Florida Fray Bentos Guichón José Batlle y Ordoñez Lascano Las Piedras Maldonado Melo Mercedes Minas de Corrales Nueva Helvecia Nueva Palmira Olimar Pan de Azúcar Pando Paso de los Toros Paysandú Rio Branco Rivera Rocha Rosario Salto San Carlos San Gregorio San José Santa Lucía San Ramón Bella Unión Sarandí Sarandí del Yí Solís Tacuarembó Tala Tranqueras Treinta y Tres Trinidad Young y Vergara

Caja Nacional de Ahorros y descuentos

Calle Colonia y Ciudadela

El Banco realiza toda clase de operaciones Bancarias goza del privilegio exclusivo de emitir billetes expide giros y cartas de crédito sobre todas las plazas del mundo y especialmente sobre todos los pueblos de ES PAÑA e ITALIA a los tipos de cambio más altos y en las condiciones más favorables de plaza

TODAS LAS OPERACIONES DEL BANCO TIENEN LA GARANTIA DEL ESTADO

Las escalas de intereses que cobra el Banco son las mas bajas del país.

Cuentas Corrientes	del 6 1/2 al 8 0/0 anual
Vales	del 5 1/2 0/0 al 6 0/0 »
Conformes	4 y 1/2 a 5 1/2 0/0 »
Cauciones	5 1/2 a 6 0/0 »
Redescuentos	4 1/2 0/0 »
Credito Rural Prenda agraria etc	5 1/2 0/0 »
Operaciones muy garantidas	convencional

## ABONA

En Caja de Ahorros y Ahorcias hasta 1000 el 5 0/0 anual  
de \$ 1000 hasta 10.000 3 0/0 »  
En Libretas de Cajas de ahorro a Plazo Fijo (a vencer a cada seis meses) 50.000. 4 0/0 »  
En libretas de Caja de Ahorros a Plazo Fijo a vencer cada tres meses 3 y 1/2 0/0 »  
En Cajas de ahorros, mayores sumas, convencional.  
En las cuentas antes mencionadas solose abonará interes cuando nayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de a cuenta.

Depósitos y Caja de Ahorros a Plazo Fijo:

A tres meses hasta	\$ 10.000.00 3 0/0
A seis » »	» 10.000.00 3 1/2 0/0
A doce » »	» 10.000.00 4 0/0

HORAS DE OFICINA: de Abril 1° hasta Octubre 31: de 9 a 11 y de 14 a 16 De Noviembre 1° hasta Marzo 31 de 9 a 11 y de 15 a 17

Los sábados únicamente de mañana

Sarandí del Yí

ALBERTO C ORTIZ  
Gerente

## Notas Rurales

### Destrucción de la isoca en los alfalfares

El sistema que mejores resultados ha dado consiste en cortar el alfalfar invadido por amelgas de 25 metros de ancho, dejando otras de 5 metros, en pie, sin cortar. Las isocas emigrarán de las partes cortadas y se refugiarán sobre las plantas que permanecen en pie, para continuar en ellas sus depredaciones.

Se recoge el pasto cortado una vez oreado, para emparvarlo y luego se realiza idéntica operación con las bandas menores que dejamos expresamente en pie. Cuando el pasto de estas se hubiera secado, se le prende fuego a fin de destruir buen número de isocas. Luego se pasa la rastra de discos varias veces, sobre estas lonjas y si se desea, se extiende la operación a todo el alfalfar.

Como las isocas una vez que el pasto se seca se desprenden de las plantas y buscan refugio entre las matas, las grietas y otros terrenos del suelo, la rastra las mata o las extrae de su escondite. Para dar fin a la invasión, se hace seguir a la rastra de discos un rodillo de superficie ondulada que tiene como se comprenderá por misión aplastar a las isocas, que las rastros ponen a descubierto y que se hubieran guarecido en el terreno.

También se ha obtenido éxito pasando sobre las bandas, trampas, el rodillo por la mañana temprano sin necesidad de proceder previamente al corte y quema de las plantas, haciendo seguir al implemento por una rastra de discos y repitiendo dos o tres veces consecutivas la misma operación. Por poco que se medite se comprenderá que este procedimiento, bien ejecutado, tiene que ser eficaz, siendo además económico, por la celeridad con que puede realizarse y útil al cultivo por las labores que obligatoriamente deben proporcionársele.



«DONDE HAY UNA VOLUNTAD, HAY UN CAMINO»

### Hablan los maestros

El genio no es nada sin el carácter. Si somos cobardes, nuestras ideas lo serán también y no se atreverán a dejar su rincón oscuro para salir a luz. Es necesario no proponerlas sino imponerlas.

\*\*\*

Los disneveles de dinero, en vez de producir energía motriz como todos los disneveles mecánicos, producen odio mortal. La estúpida y salvaje dinamita había de ser el verbo de este odio.

\*\*\*

Me figuro un honrado ganadero que me dijese: «Yo respeto las costumbres íntimas de mis ovejas y su concepción del universo; si tienen ideas religiosas me inclino silenciosamente; lo único que hago con el rebaño es equilarlo.»

Rafael Barrett

ssell Rius, del Carmen por Calzada de Malbajar, de la Colonia «La Palma», del Paso de la Tranquera de Mansavillagra; reparación del Puente del Paso del Rey en el Río Yi, elevación del nivel de la carretera entre los Puentes del Yi y Agua Sucia y construcción del Puente en el Paso de Juan Ramón del Arroyo Malbajar. En la oportunidad de la mencionada entrevista al Ministro Señor Patrón, que acogió favorablemente nuestro pedido, nos expresó el propósito de la visita que por esa y otras obras hoy realiza a esta localidad.

Con el Señor Machado nos entrevistamos también con el Señor Ministro de Industrias, interesándolo por el fomento de la industria agraria en esta zona donde existen ya importantes núcleos de colonización, solicitándole la creación de una escuela de enseñanza agraria-industrial para esta localidad y la creación con asiento en la misma, de una Inspección de Agronomía a cargo de un técnico competente.

Atendiendo a la importancia de Sarandí del Yi, no solamente por su elevado número de habitantes sino también por su adelanto en todos aspectos, recogiendo un legítimo anhelo de sus pobladores, he presentado recientemente a consideración de la Asamblea Deliberante un proyecto de ley, elevando a Sarandí del Yi a la categoría de ciudad como le corresponde, confiando fundamentalmente en que así se resolverá.

En diversas ocasiones he solicitado del Poder Ejecutivo, la construcción de la carretera de Sarandí a la Colonia Ro-

ssell, obra para la cual existen destinados noventa mil pesos en el plan de vialidad aprobado por la ley de 19 de Octubre de 1928, estando ya realizados por la Dirección de Vialidad y aprobados los estudios correspondientes.

En el año 1927, cuando presidiera la rama ejecutiva del Gobierno Municipal del Departamento, propicié y obtuve que se efectuara el estudio de nivelación y se confeccionara el proyecto de ornamentación de la Plaza Dr. Alberto J. Enamorado de esta Villa, obra que por el tiempo transcurrido de biera estar ya realizada y que es de esperar las actuales autoridades Municipales de Durazno tratarán de ejecutarla a la brevedad posible, por así reclamarlo esta población y el adelanto edilicio de Sarandí.

Debo de informar también, que he hecho y sigo haciendo las gestiones necesarias ante las autoridades correspondientes para mejorar el servicio oficial de correos de esta localidad, haciendo que la correspondencia que llega por ferrocarril pueda ser distribuida por lo menos dos horas antes de lo que actualmente se hace, beneficio que pronto espero será una realidad.

Asimismo debo expresar que me he interesado también porque el Liceo de Enseñanza Secundaria que debido al concurso desinteresado de distinguidos profesores y de una benemérita Comisión, funciona con todo éxito desde hace algún tiempo en esta población, pueda ser subvencionado por el Estado u oficializado. Así lo merece por su cuerpo de profesores, el número de su alumnado y la cultura de esta población.»

## Niños de 16 años...

Son llevados a la matanza del Chaco por los gobiernos asesinos de Paraguay y Bolivia que obedecen de rodillas al imperialismo yanqui. En las batallas libradas en los últimos días y guiándonos por los partes guerreros del frente de lucha hemos comprobado que han sido numerosos los niños que han caído bajo la metralla criminal de los imperialistas, lo que denuncia hasta donde ha llegado ese crimen de la guerra provocada por los buitres insaciables del capital en sus orgías de sangre.

No obstante ello y palpándose la realidad tangible de esos hechos monstruosos, en el Uruguay, país que se jacta de marchar a la cabeza de las Democracias del mundo, continúan realizando colectas en pro del Paraguay a fin de formar grandes cantidades de dinero para la adquisición infame de elementos de destrucción y de muerte, dándose así alimento al enorme Dragón de la guerra que, con hambre feroz sigue devorando por miles el preciado acervo de la Humanidad, que significa en sus individuos la rémora del Progreso y de la Civilización.

Por eso no nos extraña el hecho de que a una «dama» uruguaya que donó 30 ametralladoras, se haya unido otro caballero que acaba de entregar al Paraguay una apreciable cantidad de dinero quita-

Bombones finos, solicítelos en el «CAFE LIBERTAD»

da de las espaldas de los trabajadores de su feudo, para que aquella nación adquiera elementos bélicos y los ponga en acción para continuar asesinando niños de 16 años, que suponen lágrimas de sangre de numerosas madres.

Bolivia que cuenta con la soberanía económica del Tío Sam ha puesto en acción últimamente, tanques pesados y livianos, gases tóxicos, lanza llamas y otros elementos ultra modernos que han raleado las filas paraguayas, produciendo la muerte de cientos de jóvenes de 15 a 20 años que, inexpertos en esas prácticas infames, caen como moscas ante el fuego desplegado en el frente guerrero.

Hasta ahí ha llegado el nefasto crimen de la guerra; agotadas las clases activas y pasivas se echa mano a las mujeres y a los niños y los diezman sin piedad como si un Dios del Mal se hubiera lanzado imperterrito sobre el sombrío territorio chaqueño para exterminar preciosas vidas que en el del Trabajo serían benefactores del Progreso y del Bien.

No obstante ello, el egoísmo e indiferencia de la Humanidad continúan en su glacial inmutabilidad y nadie se siente con capacidad para vibrar de indignación ante hechos que soliviantan el espíritu y que hieren los más groseros sentimientos de Amor y de Fraternidad, para condenar acerbamente ese crimen imperdonable que están cometiendo Bolivia y Paraguay, al asesinar despiadadamente a los niños, aguijoneados por el imperialismo internacional que busca en ese crimen funesto una salida a su infame explotación económica.

Hasta aquí, nos hemos expresado de esa forma, pero hoy nos atrevemos a llamar a la realidad a las gentes, a despertarlos del letargo en que duermen y que los hace incapaces de captar en su amplia acepción, ese crimen infame del Chaco cuando se asesinan por cientos los niños bases de la futura sociedad y responsables del mañana y de la civilización.

Corresponde entonces luchar con escuela de energía para que Salamanca y Ayala suspendan esa matanza inútil, dando paso a la Paz que ha de labrar la riqueza y el bienestar de las naciones en pugna, haciendo del Trabajo un culto.

Mauricio Obelar (hijo)

## EMPRESA PEREZ

FLORIDA - MONTEVIDEO

SERVICIO DE OMNIBUS EN COMBINACION CON  
EL F. C. DEL ESTADO A SARANDI DEL YI

## PIDA INFORMES

EN MONTEVIDEO:

RIO NEGRO 1671-73

EN FLORIDA:

INDEPENDENCIA 728

EN SARANDI DEL YI: AL CORREDOR DE LA  
EMPRESA O AL COMISIONISTA FELIX FERREIRA.

## El placer de servir

Toda la naturaleza es un anhelo de servicio.

Sirve la nube, sirve el viento, sirve el surco.

Donde haya un árbol que plantar, plántalo tú; donde haya un error que enmendar, enmiéndalo tú; en donde haya un esfuerzo que todos esquivan, acéptalo tú.

Sé el que apartó la piedra del camino, el odio entre los corazones y las dificultades del



problema.

Hay la alegría de ser sano y la de ser justo; pero hay sobre todo, la hermosa, la inmensa alegría de servir.

¡Qué triste sería el mundo si todo en él estuviera hecho, si no hubiera un rosal que plantar, una empresa que em-

prender!

Que no te llamen los trabajos fáciles. ¡Es tan bello hacerlo que otros esquivan!

Pero no caigas en el error de que sólo se hace mérito con los grandes trabajos; hay pequeños servicios que son buenos servicios: adornar una

mesa, ordenar unos libros, peinar una niña.

Aquel es el que critica, éste es el que destruye, tú sé el que sirve.

El servir no es faena sólo de seres inferiores. Dios, que da el fruto y la luz, sirve. Podiera llamarse así: el que sirve.

Y tiene sus ojos fijos en nuevas manos y nos preguntada día: ¿Serviste hoy? ¿A quién? ¿Al árbol, a tu amigo, a tu Madre?—*Gabriela Mistral*

# ANDRESILLO

¡La Libertad!, ¡El Pueblo!—iba gritando  
Por calles y por plazas,  
Cuando el jardín se viste de heliotropos,  
De azules lirios y de rosas pálidas.  
¡La Libertad!, ¡El Pueblo!, repetía  
Sobre el fango y la escarcha,  
Cuando tiemblan los árboles desnudos  
Y se encorvan las ramas.  
Descalzo, el cuello al aire, mal prendido  
El pantalón que a la rodilla alcanza,  
Sobre el cabello inculto vieja boina  
De dudoso color y rota malla,  
Trigueño, endeble, sin descanso y ágil,  
Por calles y por plazas,  
A la lluvia y al viento,  
Sobre el lodo y la escarcha,  
Iba gritando con su voz ya ronca:  
¡La Igualdad! ¡La República! ¡La Patria!

Se llamaba Andresillo y contaría  
Diez primaveras a lo más. Su infancia  
Fue una penumbra dolorosa y triste  
Como aurora de un día de borrasca,  
Un pasaje del Dante, una tragedia  
Escondida en la bolsa de una larva.  
Huérfano desde el punto en que sus ojos  
Se abrieron a la luz, por mano extraña  
Recogido del suelo del suburbio,  
Hijo de la embriaguez y de la infamia,  
Creció entre golpes y denuestos, solo,  
¡Sin escuchar jamás esas palabras  
Que parecen al salmo de las cunas  
Y que las madres verdaderas cantan!  
Ni le vieron jamás sus compañeros  
En los alegres corros de la playa,  
Ni merodeó tampoco en los frutales  
Que la ciudad circundan, ni su charla  
Hizo sonreír al viejo transeunte  
Que junto al grupo de chicuelos pasa,  
Ni precedió a las tropas en revista  
Al vivo son de la marcial charanga.  
Creció en un antro conociendo el hambre.

Junto a un hogar sin llamas,  
Y apenas supo andar, sus manecitas,  
Sus manecitas por el frío cárdenas,  
Ofrecieron temblando al pasajero  
Esas hojas inmensas en que vagan

En orden apiñado  
Las líneas negras y las líneas blancas.  
Vendiese poco o mucho, eran los golpes

Su recompensa diaria  
Y fuerza fue agotar la mercancía,  
Gritar: ¡El Porvenir!, ¡La Democracia!,  
¡El Combate!, ¡La Idea!, con voz ronca,

Bien estridente, alta,  
Para aplacar la furia del verdugo,  
De la mujer salvaje y sin entrañas  
Que amparó porque sí, por hacer algo  
Al hijo del misterio y de la crápula.  
Si el niño—¡perdón, madre!—le decía

Entre un turbión de lágrimas,  
Aquella furia contestaba alzando

Su diestra de gigante:  
—¡Tu madre fue una horrible mujerzuela,  
Sucio aborto del mal!... ¡no llores!... ¡calla!...  
En tanto un hombre que paseaba ebrio

Por la misera estancia,  
Azuzaba a la bruja murmurando:

—¡Péguele hasta cansarse! ¡Si es un mandria!—

Así entre el vicio, la miseria, el odio,  
Junto a un maldito hogar, hogar sin llamas,  
Pasó del pobre huérfano  
La tenebrosa infancia,  
¡La infancia de Andresillo, un condenado  
De que el Dante no habla!

Una noche de invierno triste y fría,  
Noche de lluvia sepulcral y opaca,  
Andrés enfermo, pero alegre, listo  
Y sin números ya, cruza una plaza  
Pensando en lo sabroso de su cena  
Y en lo caliente del jergón de paja.  
No es fácil que le peguen, ha vendido  
Cuanto quiso vender y aunque se halla  
Quebrantado y con fiebre, sólo el frío  
De la lluviosa noche le acobarda.  
De pronto oye un sollozo; es una niña  
Huérfana como él, como él oleada  
Del fango de la sombra y compañera  
De oficio y correrías—¿Que te pasa?  
¿Qué tienes?—la pregunta y suspirando

Dice la niña pálida:  
—¡Qué no pude vender todos los números!  
—¿También a ti te pegan? ¡Pobre Paula!  
—¡Me castigan de un modo! ¡Si da miedo!  
La hermosa niña exclama.  
—¿Cuántos números tienes?—Andrés dijo.  
—Ocho—responde la pequeña.

¡Oh santa  
Compasión del insecto por el átomo...  
Andresillo infeliz la frente baja,  
Compra los ocho números y sigue  
El camino que lleva a su covacha  
Calculando los golpes que le esperan,  
Llena de angustia el alma,  
Mientras que de rodillas, en la noche,  
Sobre las nubes pardas,  
Los ojos de una madre agradecida  
Con inmensa ternura le miraban.

Llegó Andrés a su cueva. Vió en lo obscuro  
Su adorado jergón de húmeda paja  
Y sobre tosca fuente, junto al fuego,  
Humear las viandas.

—¡Si te queda algún número, a la calle!  
La mujer le gritó.—¡La noche es mala!  
¡Pasaba poca gente! ¡Sufro mucho!  
Del niño balbuceaba la garganta  
Ya llena de sollozos.—¡A la calle!  
¡A cenar con los perros! ¡Así pagas  
Lo mucho que me debes! ¡Descastado!  
¿Tienes frío?... ¡mejor!—Y con la rabia  
Que ahoga la voz de la piedad bendita,  
Dejó al niño y la sombra cara a cara.  
Lo que el niño y la sombra se dijeron  
Es un misterio aún; ¡tal vez el alma  
Enternecida de la pobre madre  
Sobre el niño tendió las leves alas!  
Lo cierto es que al venir el nuevo día,

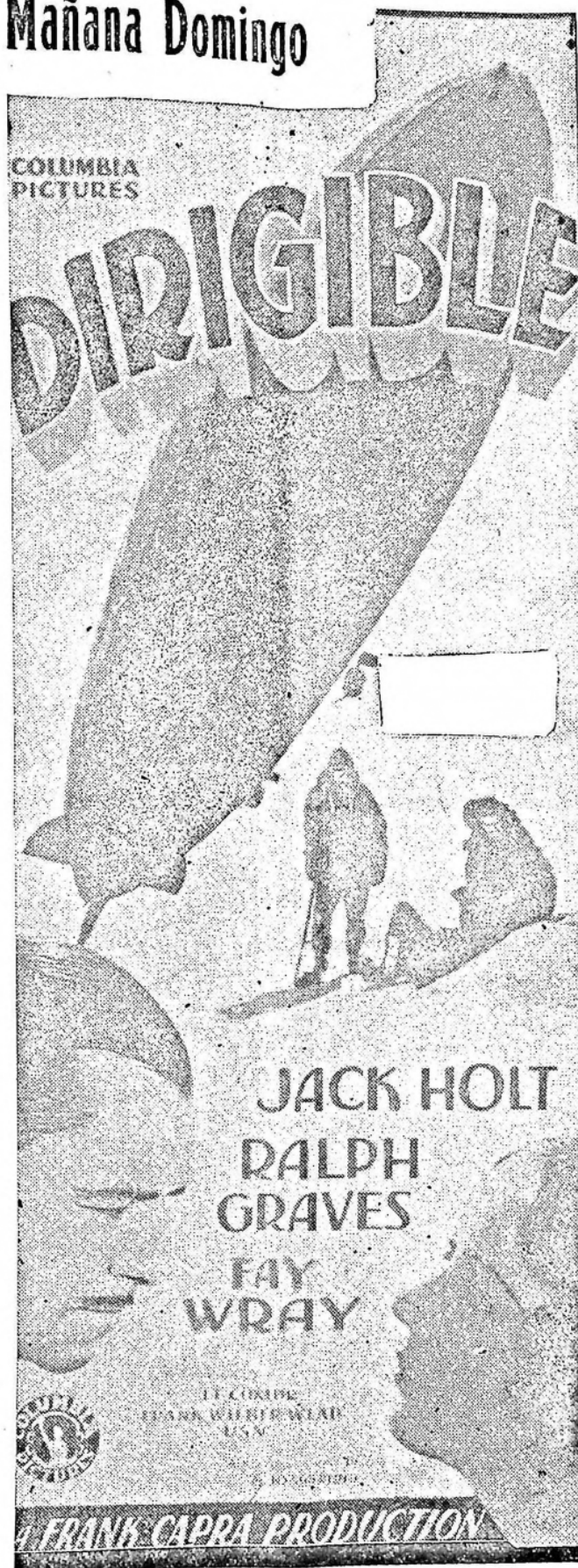
Los quinteros que entraban  
En la ciudad, rigiendo adormecidos  
Con mano floja las carretas tardas,  
Le vieron con asombro  
Sobre el umbral obscuro de la casa  
Rígido, inmóvil, azulado, muerto,  
A la confusa claridad del alba.



# CINE TEATRO PERNA

Mañana Domingo

El más gran-  
dioso espectral-  
táculo que la  
cinematografía  
ha concebido  
hasta el momento.



Un film maravilloso  
entendido sentido.  
Viajes estupendos al  
Polo.

Desenvuelve, además, uno de los más hermosos asuntos pasionales.

JACK HOLT, Fay Wray y Ralph Graves son los protagonistas.





# DEPORTES

## Copa «Café Libertad»

El señor Gilberto V. Noguera, propietario del acreditado Café Libertad, pone por nuestro intermedio a disposición de los clubs de foot-ball de la localidad una artística Copa, para ser disputada en un Campeonato especial.

En el día de mañana nuestro Director entrevistará a los presidentes de los clubs precitados a fin de planear la realización del torneo que nos ocupa.

## Las nuevas autoridades del Sportivo

En reciente Asamblea General, los asociados del Club Sportivo, Sarandí del Yi, de Montevideo, han electo la siguiente Comisión Directiva para regir sus destinos.

Presidente: Alcides M. Astízarán; Vice-Presidente: Francisco Bermúdez; Secretario: Juan C. Morganti; Pro-Secretario: Carlos Rodríguez; Tesorero: Luis Goyén; Pro-Tesorero: Felipe A. Acevedo; Vocales: Rafael U. Perna, Claro Luis Louzao y Guillermo Acevedo.

Significa la designación de la Comisión precitada un verdadero acierto de los integrantes del prestigioso Club amigo.

## Wanderers 1 Nacional 1

Como estaba anunciado, se enfrentaron el último domingo en match amistoso los conjuntos superiores de albos y bohemios, en el field de estos últimos.

Después de un match preliminar entre las segundas escuadras de Wanderers y Libertad, que finalizó con un tanto por bando, y tras una paciente búsqueda de árbitro, comenzó al fin el encuentro de fondo, estando los teams así representados:

WANDERERS: E. Aparicio; J. M. Sosa y L. Casas; J. C. Agüerrondo, J. Viola y E. Ríos; O. Aparicio, J. M. Ferriso, M. González, E. Silvera y B. Fernández.

NACIONAL: N. Piedrabuena; A. Casavieja y V. Milán; A. Fernández, C. Fernández y M. Videia; S. Manchini, A. Martínez, J. Cordeiro, A. Sosa y P. Finamore.

La lucha fué pareja, pero cargante de emotividad e interés.

En determinados momentos los bohemios se mostraron más peligrosos que sus ocasionales adversarios,—que debieron lamentar en el segundo half-time la falta de dos de sus buenos titulares,—pero sin mostrar una superioridad que les hiciera, lógicamente, merecedores del triunfo.

González conquistó para Wanderers el primer tanto de la tarde, emparejando Nacional las cifras del score mediante un penal que convirtió Sosa, en el último minuto de juego.

El referee, señor Gilberto M.

Goyén, actuó regularmente, fallando en la apreciación de algunos off-sides y no penando infinidad de fouls.

## Los partidos de mañana

El field de los bohemios será escenario mañana de dos interesantes partidos.

Jugarán amistosamente los primeros y segundos conjuntos de Wanderers y Libertad, a las 13 y 15 y 15 y 30 horas, respectivamente.

## Puesto LA CAMELIA

Venta de carne, leña, carbón, cebollas y boniatos.—Se lleva a domicilio.—Precios que no admiten competencia.

Calle Ituzaingó

Sarandí del Yi

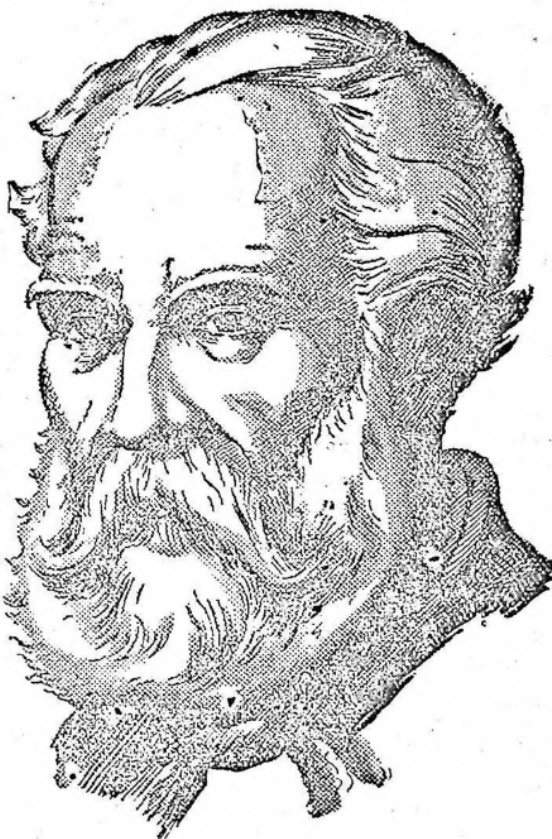
## COSTA. Construcciones

Especialidad en CEMENTO ARMADO. (Sistema Faber. Técnico alemán).

— SARANDI DEL YI —

## La Voz de la Experiencia

*le aconseja a Usted:*



• que cuide siempre su Salud, uno de los dones más preciosos de la Vida;

• que por eso, cuando le ataque un dolor o malestar, no cometa la imprudencia de echar mano de cualquier cosa por ahorrar unos cuantos centavos,

• y, por tanto, que use únicamente

## Cafiaspirina el producto de confianza

Por su pureza, eficacia y seguridad, la CAFIASPIRINA no tiene rival para suprimir rápidamente dolores de cabeza, de muelas y de oído; jaquecas, neuralgias, reumatismo, trastornos femeninos y malestares en general.

Al comprar  
fíjese en la  
Cruz Bayer



SI ES BAYER ES BUENO



Tubos de 20 Tabletas o \$u 0.90 -:- Cajita de 6 Tabletas o \$u 0.30



# LA PAGINA DEL ESTUDIANTE LOS LIBROS

De todos los privilegios que disfrutamos en este siglo, el que más debemos agradecer es la facilidad de obtener libros.

«Son los maestros que nos instruyen sin férulas y sin imposiciones, sin cólera y sin molestia», escribía un obispo inglés en el siglo XV. Si uno se acerca a ellos están despiertos esperándonos; si se les interroga, todo lo contestan; si se es ignorante no se burlan de la ignorancia de los hombres. La biblioteca del saber es la más preciosa de las riquezas.

Petrarca, el poeta, escribía: «Tengo unos amigos cuya sociedad prefiero a la de muchos; son de todos los países y de todos los tiempos. Nunca me dan trabajo. Contestan a todas mis preguntas.

Unos me cuentan los acontecimientos de las pasadas edades; otros me revelan los secretos de la naturaleza; algunos me enseñan a vivir y otros como debo morir. Unos distraen mi angustia o mi pesadumbre, mientras que otros llenan mi espíritu de fortaleza. Me abren todos los caminos del arte y de la ciencia, y no me piden nada en cambio».

«Imaginad—dice otro escritor célebre—que estuviera en nuestro poder evocar los espíritus de los hombres más grandes y más sabios que hayan existido y obligarlos a conversar con nosotros lo que saben... Este poder está en los libros.

Carlyle ha dicho que una colección de libros es una verdadera universidad, y según un proverbio árabe «la tinta de la ciencia es más preciosa que la sangre de los mártires».

Cicerón afirmaba que una habitación sin libros es un cuerpo sin alma.

Y leer, en realidad no significa el esfuerzo de estudiar. Otro escritor famoso asegura que la literatura de poesía y emoción es la más necesaria en la vida cotidiana.

Con unos cuantos libros, podemos quedarnos en nuestras casas y al mismo tiempo viajar por toda la tierra, con los grandes exploradores y descubridores, que nos muestran y explican los misterios de la naturaleza; con Humboldt y Herschell, que nos conducirán más allá de los astros; el mundo mismo no tiene límites para nosotros; la Geología nos hará retroceder millones de años antes de la creación del hombre hasta los orígenes de la materia universal misma.

El torrente de luz que sale de los libros silenciosos iluminará todas las sombras y des-

pejará todas las dudas del espíritu humano.

Y estos tesoros están al alcance todos, ricos y pobres, sabios e ignorantes, grandes y pequeños.

El libro es la llave de oro que abre la silenciosa puerta del saber. En cada biblioteca podemos leer las historias más importantes, los relatos más interesantes de viajes y aventuras; los poemas más hermosos; podemos encontrarnos con los grandes poetas, filósofos, sabios, estadistas, alcanzar las ideas de los grandes pensadores y disfrutar de las creaciones más sublimes del genio humano.—C. E.

## SE VENDEN

dos camiones Chevrolet modelo 1929 y 30, seis cilindros, en muy buen estado y con trabajo.

Tratar con su dueño Félix Nosiglia. Colonia «La Palma».

## Farmacia NÚÑEZ

--DE--

Carlos A. Núñez

Farmacéutico

Se trasladó a su local propio, calle Giró frente a la Plaza Principal, junto a la Sucursal del Banco de la República.

SERVICIO NOCTURNO PERMANENTE

Sarandí del Yí.

## Aquí tiene usted

alivio seguro y rápido  
en forma fácil, agradable y económica

El frasco  
**90cts.**  
solamente



para **REUMATISMO**  
**RESFRIOS**  
**LUMBAGO**  
**CIATICA**  
**GOTA, etc.**

# Frixal

el moderno antidoloroso  
de uso externo



## VIDA SOCIAL

### LO QUE DICTA LA MODA

Para la primavera, vendrán los conjuntos de fantasía, ya sea en foulard a lunares, o con pequeños y graciosos dibujos, cuyos sacos cortos y vestidos se adornan con botones o con un cinturón estrecho que se anuda a un costado, lo mismo que el es cote cuando no lleva cuellos que resultan muy juveniles.

La moda vuelve a sorprender con la graciosa mezcla de tejidos claros y oscuros, tanto que hace pensar en que los modistos son poseedores de maravillosa alquimia, para rejuvenecer las tendencias... Así se ven faldas que contrastan con las blusas y con los sacos, y con su complemento, que es siempre un gracioso chaleco. Este conjunto se presta admirablemente para los días invernales, que se suceden en la primavera.

Otra moda que ya se vió mucho en el pasado verano, pero que conservará todavía su auge, es la de las blusas de encaje, por cuyos puntos abiertos se transparentará la lencería en un color siempre claro, ya sea crema o rosa pálido, sobre todo cuando la toilette sea negra.

En lo que respecta a las mangas, resulta pálido todo cuanto se diga, sobre su originalidad y elegancia. La última idea está constituida por una manga corta y voluminosa que, en lugar de estar cosida al hombro, parte de un corte del canesú y se frunce por encima del codo. El imperio de esta manga, variará un poco la silueta, pues da la impresión de un hombro liso y chato.

### DEMOSTRACIONES

Con motivo de la visita efectuada a nuestra Villa por el señor Ministro de Obras Públicas, don Aniceto Patrón, la Comisión Pro-Ferrocarril del Estado y Evolución Progresiva Regional le ofreció el último sábado en la amplia sala del Cine Teatro Perna, un gran banquete popular.

Asistieron a esta demostración, además de la comitiva oficial que acompañó al señor Ministro, numerosas personas de esta localidad, Durazno y Sauce del Yi.

—En honor del señor Ministro de Obras Públicas, don Aniceto Patrón, fué servido un espléndido lunch la tarde del

pasado sábado en el domicilio de los esposos Camarano-Lungo.

El festival transcurrió en un grato ambiente de exquisita sociabilidad, participando del mismo, además del homenajeado y distinguidos dueños de casa, las señoras Josefina García de Petrini e Isabel Ortiz de Petrini, señorita Violeta Delmonte y señores Intendente Municipal de Durazno Antonio V. de Freitas, Inspector del Ministerio de Obras Públicas, Ing. Manuel Montes Pareja, Vice Presidente del Directorio de los Ferrocarriles del Estado Dr. Bernardo García, Representantes Alberto Puig y Dr. Alfredo O. Inciarte, Arq. Juan J. Apolo, Carlos V. Puig, Dr. Héctor Petrini, Hortensio A. Lembo, Juan Petrini, Luis S. Escudero y Pascual B. Lungo César.

—A las once y treinta horas del último domingo, fué servido en la sala del Cine Teatro Perna un Vermouth en honor del señor Ministro de Obras Públicas y comitiva oficial, ofrecido por un distinguido grupo de damas de nuestra sociedad.

En representación de las homenajeadas hizo uso de la palabra la señorita Irma Botana, agradeciendo el señor Ministro con expresivas frases.

Obtenga gratis un rico juego de muebles, comprando caramelos ZABALA en el «Café Libertad».

### CINE CLUB SARANDI

Mañana exhibirá este Cine: «Noticiario Metro N.º 25», informaciones mundiales.

«Cachirulo y el lecherito», cómica de gran hilaridad.

«Tenorio en pijama», superproducción sonora y hablada, con Buster Keaton y Charlotte Greenwood.

Aventuras y desventuras de amor de quien nunca recibió un beso de mujer, y de pronto se ve transformado en tenorio, con quince esposas divorciadas y disputado por numerosas mujeres. Dos horas de risa que harán llorar.

### CINE TEATRO PERNA

Para mañana anuncian las carteleras de este Cine:

Matinée: «El Rey de los pilletes», hermoso film basado en la famosa novela de Pierre Gille, que lleva igual título.

Una pequeña reina en desgracia y un pilluelo de Montmartre que luego resulta ser hijo de un personaje de la misma Corte, son los protagonistas de la obra.

Noche: «La Canción de los

## ISABEL CORTE

Profesora de Piano y Solfeo

Clases de piano y solfeo. Piano para Estudios

Calle Cerro entre Varela y Ellauri.

Sarandí del Yi

Barqueros del Nilo», intenso drama de singular belleza panorámica.

«Dirigible», un film maravilloso en todo sentido, interpretación extraordinaria de Jack Holt, Fray Wray y Ralph Graves.

Desenvuelve uno de los más hermosos asuntos pasionales, que por su humanidad, ha de llegar al corazón de todos los espectadores. Es además un himno a los que dieron sus vidas en pos del progreso y de la civilización.

### AGRADECIMIENTO

Los deudos de Justa Camejo de Moreira agradecen íntimamente todas las condolencias recibidas con motivo de su reciente duelo.

### Arturo Paradedá

MÉDICO-CIRUJANO-PARTERO

Consultorio: Calle Cerro casi esquina Batlle.

Sarandí del Yi.

### ONOMÁSTICOS

Festejando el día onomástico de las niñas Bubita y Nenè Mellesi Pellegrino, se realizó ayer en el domicilio de sus papás una animada fiesta infantil.

Asistían los siguientes niños: Sarita Osorio, Marujita Sánchez, Yiyi Nogueira, Chola Moreira, Lia y Coca Núñez, Nanaicito, Pochito, Bebé y Nenè Petrini, Pitié Berbejillo, Beba Barrot, Juancito Desiderio, Beto y Bettina Bertani, Tita y Poupée Piriz, Nenè Alegre, Lila Etchichury, Elena Aurora Vila, Cora Mundo, Negra Reyes, Chichita De Rogatis, Gogó Rodríguez, Cocó, Totó y Mita Gorón, María Esther Rodríguez, Batlle Trujillo, Chola Maggio, Poche Chaine y otras que no recordamos.

### DE LA COMISIÓN DE DAMAS PRO-LICEO

Con motivo del beneficio cinematográfico realizado el último jueves en el Cine Teatro Perna y al que concurrió numeroso y distinguido público, la Comisión organizadora del mismo, nos ha solicitado la publicación de lo siguiente:

«La Comisión de Damas Pro-Liceo Popular, agradece sinceramente al selecto público asistente al beneficio de la referencia, la colaboración prestada al mayor éxito del mismo, agrade-

## JUAN V. BUSSO

AGRIMENSOR

Del 1.º al 5 de cada mes atiende en Sarandí del Yi.

Nueva York 1634. Montevideo

cimiento que hace llegar especialmente al señor Albérico F. Perna, que cedió gratuitamente el salón, a la «Unión Cinematográfica Uruguaya» y al periódico PROGRESO que también colaboraron eficazmente.»

## RADIO URUGUAY

Programa de mañana domingo

9—Bailables y canciones criollas.

10—Curso de idioma italiano por el profesor Camillo Cardu.

10.30—Oberturas y fantasías.

11—Solos de violín.

11.30—Romanzas.

11.45—Pianista Nestor Rosa Giffuni.

12.30—«L'Arlessiene» (Suite) de Bizet.

13—Hora trece exacta.

13.1—Variedades típicas.

13.30—Escenas camperas «Cenizas del Fogón», dirigidas por el gaucho Don Montiel. (Con L. S. 3, Radio Rivadavia)

16—Intermedio, vales, fantasías, etc.

16.30—Grabaciones de órgano.

17—Operetas.

17.30—Bailables.

19—Canciones por Sofia del Campo, Mojica, etc.

19.30—Selección de música yankee.

20.15—Dúo Nacional Antolaferrari.

21.15—Rondallas.

21.30—Grabaciones de piano clásicas.

22—Canciones selectas por Rethberg, Jeritza, etc.

22.30—Orquestas sinfónicas.

Lunes a las 22: «Tu alma y la mía» drama en tres actos de Crofino Zuchi; Martes a las 22:

«Leticia» comedia de Nicomedi, interpretadas por la Compañía Radio Teatral Olga Casares-Pearson-Angel Walk.

## Fabián Arocena

MÉDICO-CIRUJANO-PARTERO

Consultorio: Calle Ituzaingó, entre Giró y Pereira.

Sarandí del Yi

## Sofia G. de Quintana

MODISTA

Sus confecciones son elegantes, prolijas y económicas.

Sarandí del Yi.